

US

GB

DE

FI

ES

GR

SI

SE

IT

FR

NL

PT

RU



**Operation Manual Die Grinder**  
**Betriebssanleitung Einhandstabschleifer**  
**Käyttö - Ja Huolto - Ohje Hiomakone**  
**Manual de Funcionamiento Rectificadora de Matrices**  
**Οδηγίες Χρήσεως Λειαντική αερος**  
**Navodilo za Uporabo PALI^ASTI BRUSILNIK**  
**Operatörsinstruktion Finslipmaskin**  
**Istruzioni per l'uso di Smerigliatrici leggere**  
**Mode d'emploi pour Meuleuse à utilisation d'une main**  
**Handleiding Pistol- en Stiftslijpres**  
**Manual de Funcionamiento Esmeriladora Pneumático**  
**Инструкция**

**RC7010 / RC7015RE / RC7020 / RC7025RE / RC7026RE / RC7035 / RC7040 / RC7045 / RC7047**  
**RC7050RE / RC7060RE / RC7065RE / RC7070RE / RC7072RE / RC7075RE / RC7077RE / RC7078RE /**  
**RC7080 / RC7100RE / RC7104**













- (US) **Dear Customer !** Before using this machine it is necessary to study the operation manual carefully.  
 (GB) Thank you.  
 (DE) **Sehr geehrter Kunde!** Vor Inbetriebnahme ist es **wichtig**, die Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen. Danke!  
 (FI) Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa !  
 (ES) Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina es necesario que estudie detenidamente el manual de funcionamiento. Gracias.  
 (GR) **Αγαπητε πελατη!** Πριν θεσετε σε λειτουργια το εργαλειο, διαβαστε επιμελως τις οδηγιες χρησης. Ευχαριστω!  
 (SI) Spoštovani kupec! Pomembno je, da pred začetkom obratovanja skrbno preberete navodila za uporabo. Hvala!  
 (SE) **Bäste kund!** Före maskinen tages i bruk, vänligen läs instruktioner och anvisningar noggrant.  
 (IT) Gentile cliente, ringraziandola per aver scelto i nostri prodotti, la preghiamo, **prima di utilizzare l'utensile**, di leggere **attentamente** le presenti istruzioni per l'uso  
 (FR) Cher client : Avant toute utilisation, il est très important de lire soigneusement la notice d'emploi. Merci !  
 (NL) Geachte klant, het is belangrijk de handleiding zorgvuldig te lezen, voor u het gereedschap gaat gebruiken  
 (PT) Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina é necessário que estude atentamente o Manual de Funcionamento. Obrigado.  
 (RU) **Уважаемый клиент!** Убедительная просьба **обязательно** прочитать инструкцию по эксплуатации. Спасибо!



**RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH**  
**Xantener Straße 14-16 - D-45479 Mülheim/Ruhr - Germany - Tel. (0208) 99736-0 - Telefax (0208) 99736-39**

© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH - Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH. gestattet

**1.**  
**Technical Specifications / Technische Daten / Tekniset tiedot / Especificaciones Técnicas /**  
**Τεχνικά χαρακτηριστικά / Tehnični podatki / Tekniska Specifikationer / Dati tecnici / Spécificatons**  
**techniques / Technische gegevens / Especificações Técnicas / Технические характеристики**

Model	Drill Chuck Hexagonal Chuck Collet			Power	Speed	Weight	Inner Hose Diameter	Max. Pressure	Air Consumption average – continuous		Air Inlet	Noise LpA	Vibration
													
	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[N]	[kg]	[mm]	[bar]	[l/min]		[Inch]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]
7010			6*	280	25000	0.40	8	6.3	320	390	1/4" IG	94.0	< 2.5
7011			6*	300	26000	0.40	8	6.3	340	415	1/4" IG	82.1	< 2.5
7015RE			6*	300	17000	0.40	8	6.3	385	420	1/4" IG	80.0	< 2.5
7018			6*	410	25000	0.59	8	6.3	505	630	1/4" IG	88.2	< 2.5
7019			6*	410	25000	0.56	8	6.3	505	630	1/4" IG	89.5	< 2.5
7020			6*	400	20000	0.70	8	6.3	410	520	1/4" IG	92.0	< 2.5
7025RE			6*	700	22000	1.00	8	6.3	490	600	1/4" IG	74.0	< 2.5
7026RE			8	700	22000	1.00	8	6.3	490	600	1/4" IG	74.0	< 2.5
7029			6*	630	22000	0.90	8	6.3	680	850	1/4" IG	90.3	< 2.5
7035				400	2600	0.90	8	6.3	420	500	1/4" IG	82.0	< 2.5
7040			6*	400	3400	0.90	8	6.3	410	500	1/4" IG	92.0	< 2.5
7045			6*	300	23000	0.55	8	6.3	330	400	1/4" IG	84.0	< 2.5
7047			6*	400	24000	1.25	8	6.3	300	380	1/4" IG	93.0	5.4
7049			6*	410	25000	0.86	8	6.3	505	630	1/4" IG	88.7	< 2.5
7050RE			3	150	54000	0.20	8	6.3	140	180	1/4" IG	86.0	< 2.5
7060RE			6*	700	18000	1.20	8	6.3	490	600	1/4" IG	74.0	< 2.5
7065RE			8	700	18000	1.20	8	6.3	490	600	1/4" IG	74.0	< 2.5
7070RE		11		400	19000	0.65	8	6.3	410	520	1/4" IG	96.0	< 2.5
7072RE	10			400	19000	0.65	8	6.3	410	520	1/4" IG	96.0	< 2.5
7075RE		11		400	3400	0.80	8	6.3	410	520	1/4" IG	96.0	< 2.5
7077RE	10			400	3400	0.80	8	6.3	410	520	1/4" IG	96.0	< 2.5
7078RE		11		400	3400	0.90	8	6.3	410	520	1/4" IG	96.0	< 2.5
7080			6*	700	18000	2.00	8	6.3	510	680	1/4" IG	80.0	2.8
7100RE			6*	280	18000	0.40	8	6.3	300	390	1/4" IG	81.3	< 2.5
7104			6*	280	22000	0.44	8	6.3	280	320	1/4" IG	95	3.0
7107			6*	300	15000	0.55	8	6.3	320	390	1/4" IG	85.1	< 2.5
7109			6*	230	12000	0.50	8	6.3	400	500	1/4" IG	89.2	< 2.5

\* All 6 mm Collets are 1/4" for the USA Market.

IG = Innengewinde / female thread

AG = Außengewinde / male thread

RE: delivery includes exhaust hose system, adding 0.2 kg (0.1 kg for 7050) to the weight

(US)

(GB)

Sound level according to DIN 45635-20. Vibrations according to ISO 8662.

(DE)

Geräuschmessung nach DIN 45635-20 und Vibrationsmessung nach ISO 8662

(FI)

Melutaso DIN 45635-20 mukaan. Tärinätaso ISO 8662 mukaan.

(ES)

Nivel sonoro según DIN 45635-20. Vibraciones según ISO 8662.

(GR)

Εφαρμογή standard εθνικών DIN 45635-20 για μέτρηση θορύβου και ISO 8662 για μέτρηση κραδασμών

(SI)

Merjenje zvoka je v skladu z DIN 45635-20, merjenje vibracij pa v skladu z ISO 8662.

(SE)

Ljudnivå enligt DIN 45635-20. Vibrationer enligt ISO 8662.

(IT)

Misurazione livello sonoro secondo DIN 45635-20 e vibrazioni secondo ISO 8662

(FR)

Mesures du niveau sonore d'après DIN 45635-20 et mesures des vibrations d'après ISO 8662

(NL)

Geluidsmeting volgens DIN 45635-20 en vibratiemeting volgens ISO 8662.

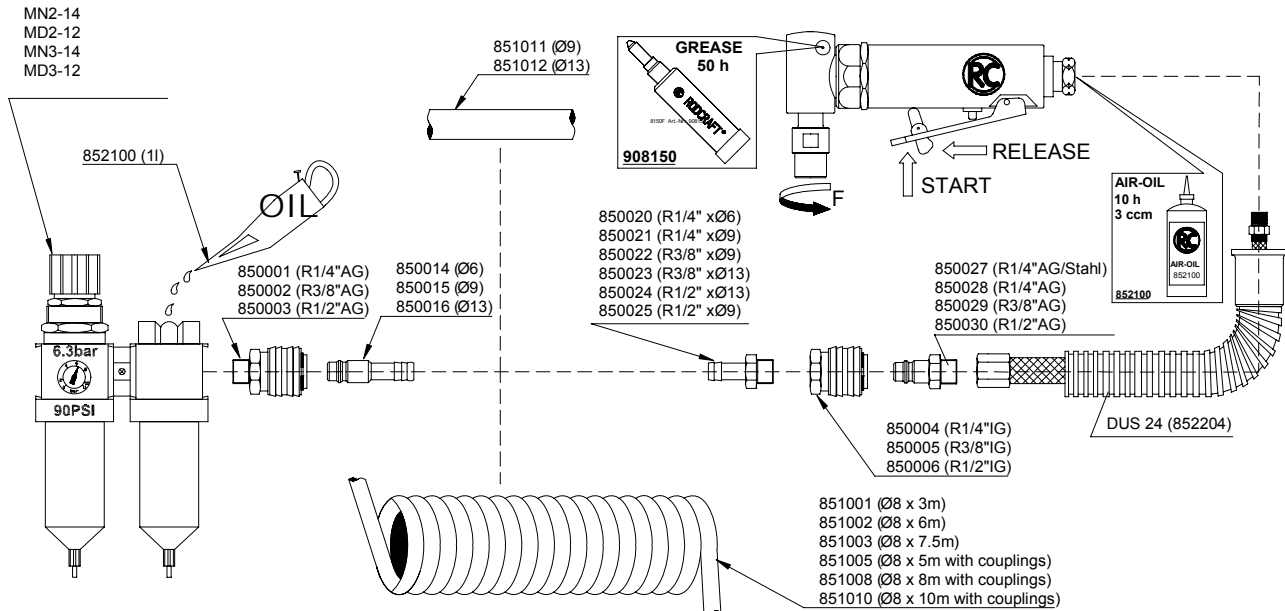
(PT)

Nível sonoro de acordo com a norma DIN 45635-20 e vibrações de acordo com a norma ISO 8662.

(RU)

Измерение шума по стандарту DIN 45635-20, измерение вибрации по стандарту ISO 8662

2.  
**Application-Function-Maintenance / Anwendung-Funktion-Wartung / Käyttö-toiminta-huolto / Uso /  
 Εφαρμογή-Λειτουργία-Συντήρηση / Употреба – Funkcija - Vzdrževanje / Användning-Funktion-  
 Underhåll / Applicazioni – Funzionamento - Manutenzione / Utilisation-Fonction-Maintenance /  
 Handleiding-Functie-Gebruik / Aplicação – Funcionamento - Manutenção / Применение-  
 функционирование-Регулировка количества оборотов**



### Angle Head Grinder - Rodcraft 7100

\* protective-couplings upon request / Sicherheits-Kupplungen auf Anfrage erhältlich / Suojaliittimet pyynnöstä / Acoplamientos de Seguridad a petición / Προστατευτικά-Ταχυσυνδεσμοί προστασίας κατοπιν ζητήσεως / zaščitne spojke po posebnem naročilu / säkerhetskoppling erhålls vid begäran / raccordi di sicurezza a richiesta / Raccords de sécurité disponibles sur demande / Veiligheidskoppelingen op aanvraag / Corpo de protecção por pedido / Безопасные разъемы поставляются по запросу

**3.**  
**Safety rules / Sicherheitshinweise / Turvallisuusmääräyksiä / Normas de seguridad. /**  
**Οδηγίες ασφαλείας / Navodila za varnost / Säkerhetsföreskrifter / Informazioni per la sicurezza /**  
**Conseils de sécurité / Veiligheidsvoorschriften / Normas de Segurança / Меры**  
**предосторожности**

- Always wear eye protection and protective clothing / equipment to avoid injuries
- Pay attention, that the operation pressure never exceeds over 6,3 bar
- Do not use pneumatic tools in explosive atmosphere
- For sufficient tool performance make sure that the correct hose - size and fittings are used when connecting the tool
- Disconnect the tool from the air - supply before changing accessories or when not in use
- Never carry the tool by the hose
- Do not touch moving parts
- Keep tool away from your body while working
- Always wear ear – protection
- check air hose connections
- only disconnect the machine without pressure of the air, to avoid infractions by uncontrollable movement of the air hose



**Only to use the machine for the described application. Rodcraft debar liability for consequences for alienated applications or contravention against the safety rules.**

- Arbeitshandschuhe und Sicherheitsbrille tragen
- Gehörschutz tragen
- enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen
- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände
- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden
- Gerät nicht auf andere Personen richten
- Werkzeugeinsätze nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln
- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen
- Auf Betriebsdruck achten, max. 6,3 bar
- Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen
- Maschine nur im drucklosen Zustand abklemmen, umherschlagende Druckluftschläuche können schwere Verletzungen zur Folge haben
- Auf Reaktionsmoment nach dem Ingangsetzen achten, in engen Stellen kann dies zur Handverletzungen führen.



**Gerät nur für den beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus !!!**

**Für Verletzungen und Schäden die aus unsachgemäßer und aus zweckfremdeter Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.**

- Käytä aina suojalaseja, kuulosuojaimia, suojaavaa vaatetusta, jne.
- Pidä huoli ettei käyttöpaine koskaan ylitä arvoa **6,3 bar**.
- Käytä ainoastaan sopivia, hyväkuntoisia, iskunkestäviä avainholkkeja.
- Jotta laitteen teho olisi optimaalinen, varmistaudu että käytät oikeata letku
- Kytke laite irti paineilmaverkosta aina kun et käytä laitetta, tai vaihdat sen varusteita, tai huollat sitä.
- Kun työskentelet, pidä laite irti kehostasi.
- Älä koskaan riiputa laitetta sen ilmaletkusta.
- Älä käytä paineilmatyökaluja räjähdysalttiissa tiloissa.
- Älä kosketele laitteen pyöriäviä osia.
- ja liitinkokoa laitteen paineilmalliitintään.
- Tarkista letkuliitännät
- Irrota kone vain paineettomassa tilassa. Ympäri sinkoilevat paineilmaletkut voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
- Käytä suojavaatetusta



**Käytä laitetta vain kuvattuun tarkoitukseen. Muusta käytöstä emme vastaa!!!**

**Takuu ei korvaa loukkaantumisia ja vahinkoja, jotka aiheutuvat epäasiallisesta ja väärästä käytöstä tai turvallisuusmääräysten laiminlyömisestä.**

- Con el objeto de evitar daños, llevar siempre protección en los ojos y un equipo/ropa protector/a.
- Prestar atención para que la presión de trabajo nunca exceda de 6,3 barías.
- Utilizar solamente tomas de corriente correctas, no gastadas y a prueba de impactos.
- No utilizar herramientas neumáticas en atmósferas explosivas.
- Para un rendimiento correcto de la herramienta asegurarse de que se emplean un tamaño de manguera y unos accesorio adecuados.
- Desconectar la herramienta del suministro de aire antes de cambiar los accesorios o cuando no esté en uso.
- Nunca llevar la herramienta por la manguera.
- No tocar piezas en movimiento.
- Mantener la herramienta lejos de su cuerpo mientras se está trabajando.
- Llevar siempre protección en los oídos.



- Φορείτε γαντία εργασίας και γυαλία προστασίας
- Φορείτε πάντα ωτοασπίδες
- Χρησιμοποιείτε μόνο αψογα κρουστικά ανταλλακτικά
- Μη δουλεύετε το εργαλείο σε χώρους που εκτιθεντε σε κίνδυνο εκρηξεως
- Μη στρεφέτε το εργαλείο σε άλλα άτομα
- Αλλάζετε τα εναλλακτικά εργαλεία με αποσυνδεδεμένο σωλήνα αερος
- Προσοχή στην αποτομή εκκίνηση του εργαλείου, σε στενους χώρους μπορεί να προκαλέσει τραυματισμο στα χερια.
- Μη φερνετε τα κρουστικά εργαλεία σε επαφή με πηγες ρευματος
- Προσεχετε την πιεση αερος, max. 6,3 bar.
- Κρουστικά εργαλεία αερος δεν ανεικουν στα χερια μικρων παιδιων
- Μην αγγιζετε στα περιστρεφομενα εναλλακτικά εργαλεία εν ωρα χρησης.
- Μη δουλεύετε το εργαλείο στα αδεια με προσαρμοζμενο ανταλλακτικό
- Ασφαλιζετε τα εναλλακτικά για να αποφευγετε το χαλαρωμα τους



**Το εργαλείο να χρησιμοποιητε μόνο για τον περιγραφόμενο σκοπο, αποκλειομε καθε άλλο ειδος χρησης.**

**Δεν φερομε ευθυνη για τραυματισμους και ζημιες που προκαλεθηκαν λογο αγνιας, λανθασμενης χρησης η απο παραβαση των οδηγιων ασφαλείας.**

- Nosite delovne rokavice in varnostna očala.
- Uporabite le brezhibne vložke za vijake, odporne proti udarcem.
- Pnevmatško orodje ne sme priti v stik z viri električnega toka.
- Pnevmatško orodje ni primerno za otroke.
- Upoštevaj maksimalni pritisk 6.6 bara.
- Preizkustiti tesnost na cevni povezavi.
- Uporabite zaščito za sluh.
- Orodja ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
- Orodja ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
- Če je orodje v obratovanju, se ne dotikajte vložkov za vijake.

SI

- Använd alltid skyddsglasögon samt skyddskläder / utrustning för att undvika skador
- Tillse att lufttrycket ej överstiger 6,3 bar
- Vidrör ej slående verktyg med fingrar eller annan kroppsdel.
- Använd endast slagtestade hylsor i gott skick
- Använd ej tryckluftswerktyg i explosiv miljö.
- För att erhålla maximal prestanda kontrollera att verktyget är riktigt installerat (rätt nipplar, slangdimension etc.)
- Verktyget skall kopplas bort från tryckluftsnätet vid byte av tillbehör samt när det ej används.
- Bär aldrig verktyget i slangen
- Vidrör aldrig rörliga delar
- Bär alltid hörselskydd

SE

- Indossare guanti da lavoro e occhiali di protezione
- Indossare auricolari di protezione
- Utilizzare solo accessori adatti alla velocità della macchina
- Non impiegare gli utensili in ambienti con atmosfera esplosiva
- Per le migliori prestazioni dell'utensile accertarsi di utilizzare tubo e raccordi delle dimensioni richieste
- Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo
- Fare attenzione alla pressione dell'aria, max 6,3 bar
- Non toccare parti in movimento
- Controllare i collegamenti del tubo
- Prima di sostituire gli accessori, scollegare l'aria.
- Staccare l'utensile solo con il tubo non in pressione, per evitare movimenti incontrollati dello stesso

IT

**Utilizzare l'utensile solo per la sua applicazione originale. La Rodcraft declina ogni responsabilità, per danni causati da mancato rispetto delle norme di sicurezza o per errato uso degli utensili**

- Porter des gants et des lunettes de protection,
- Porter un casque anti-bruit,
- Ne dirigez pas l'outil vers d'autres personnes,
- La pression de service conseillée est de 6,3 bar max
- Débrancher l'appareil avant de changer d'accessoires ou lorsqu'il ne sert pas,
- L'outil pneumatique ne doit pas être en contact avec une source électrique,
- Ne pas utiliser l'outil dans un lieu où il y a risque d'explosion,
- Ne pas toucher les parties en mouvement lorsque l'outil fonctionne,
- Ne pas laisser entre les mains d'un enfant,
- Ne pas laisser tourner à vide avec un accessoire,
- Prenez garde au mouvement de l'outil après le démarrage pour ne pas vous blesser aux mains,
- Vérifiez le branchement du flexible,
- Arrêtez toujours l'alimentation en air avant de débrancher l'outil afin d'éviter tout mouvement incontrôlé du flexible.

FR

**Utiliser l'outil seulement pour sa fonction d'origine. Toute autre utilisation est fortement déconseillée. Pour les blessures ou les dommages dus à une mauvaise utilisation, ou en cas de non respect des consignes de sécurité, nous nous dégageons de toute responsabilité.**

- Werkhandschoenen en veiligheidsbril dragen.
- Oorbeschermers dragen.
- Gebruik het gereedschap niet in ruimten waar kans is op ontploffingsgevaar.
- Machine niet op andere personen richten
- Defect of beschadigde slangen direct vervangen
- Draag de juiste werkkleding voor deze werkzaamheden
- Persluchtwerktuig mag niet in aanraking komen met stroombronnen.
- Op de druk letten, max. 6.3 bar.
- Persluchtwerktuig behoort niet in kinderhanden.
- Bewegende delen niet aanraken.
- Op reactie letten bij het werking stellen van het toestel, omdat dit tot verwondingen kan leiden bij gebruik in nauwe ruimten.
- Controleer de luchtslang verbindingen.
- Koppel de machine uitsluitend los wanneer de druk ervan af is, om ongelukken te voorkomen bij oncontroleerbare bewegingen van de luchtslang.

NL

**Machine uitsluitend voor de genoemde doeleinden gebruiken, andere toepassingen raden wij u uitdrukkelijk af. Voor verwondingen en/of schade toegebracht door het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, wordt iedere aansprakelijkheid of waarborg afgewezen.**

- Com o objectivo de evitar danos, usar sempre protecção para os olhos e equipamento / roupa protectora.
- Prestar atenção para que a pressão de trabalho não exceda os 6,3 bar.
- Utilizar somente adaptadores de ar correctos, não desgastados e a prova de impacto.
- Não utilizar ferramentas pneumáticas em ambientes explosivos.
- Para um rendimento correcto da ferramenta assegure-se de que aplica um tamanho de mangueira e acessórios adequados.
- Desligar a máquina do ar antes de trocar ferramentas e acessórios.
- Nunca transportar a máquina pela mangueira.
- Não trocar nas peças em movimento.
- Manter a máquina longe do seu corpo quando está a trabalhar.
- Usar sempre protecção para os ouvidos.

PT

**Somente use a maquina para as aplicações descritas, rodcraft declina as consequencias de aplicações que não estejam de acordo com as normas de segurança**

- необходимо надевать рукавицы и защитные очки
- защищаться от шума
- не работать инструментом во взрывоопасных помещениях
- не направлять инструмент на людей и животных
- использовать маркированные ударопрочные наконечники
- не допускать контакта пневмоинструмента с источниками электроэнергии
- следить за рабочим давлением инструмента (макс. 6,3 бар)
- не допускать детей к инструменту
- при работе с инструментом не трогать вращающиеся детали
- плотно насаживать насадки и головки и следить за ними
- не пускать инструмент на холостом ходу с насаженной головкой. При включении учитывать возможную реакцию отдачи
- производить смену насадок и головок только при отсоединенном воздушном шланге. В противном случае это может привести к травмам рук.
- не допускать холостого хода работы при надетой звездочке

RU

**Использовать инструмент только по назначению, любое иное применение инструмента исключено !!! При повреждениях и неисправностях инструмента возникших в результате неправильного и не целевого использования, а также в результате нарушения мер предосторожности мы не несем ответственности за последствия и не даем гарантийного обслуживания на инструмент.**

## 4.

**Trouble shooting / Störungen / Vianetsintä / Localización y reparación de averías. / Εν βλαβη / Motnje / Felsökning / Ricerca guasti / Problèmes de fonctionnement / Storingen / Localização e Reparação de Avarias / Неисправности**

You can minimise tool „ down time „ by trying your own trouble shooting before sending a not full functioning tool to our Customer Service Headquarters or a distributor for expert attention.

- (US)
- Check all compressor components and air delivery lines for leaks.
- (GB)
- Check airline whether there is dirt, water or rust in the lines
  - Check whether the impact mechanism or the air motor is overoiled
  - Check whether the compressor and the pressure is as required by the tool.

Bevor Sie beim RODCRAFT-Kundendienst nachfragen, sollten Sie bei Störungen folgende Punkte beachten:

- (DE)
- Überprüfung der Kompressoranlage und der Luftzuleitung (Luftverbrauch l/min. und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes)
  - Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat überprüfen.
  - Überölung des Schlagwerkes / Luftmotor

Paneutumalla omatoimiseen vianetsintään voit minimoida laitteesi seisokin -- mikä aiheutuu, jos laite toimitetaan valtuutettuun huoltoon sen vajaatoimisuuden vuoksi. Tarkasta mm. ettei:

- (FI)
- kompressorin ja/tai paineilma-putken missään osissa ole vuotoja,
  - laite ole liian suuri kompressorin tuottoon ja paineeseen nähden.
  - laitteen iskumekanismissa ja /tai ilmamoottorissa ole liikaa öljyä,
  - paineilmaputkissa ja -letkuissa ole likaa, vettä, ruostetta, jne.

Podrá reducir al mínimo el tiempo de inactividad de las herramientas mediante la localización y reparación de las averías Ud. mismo, antes de enviar una herramienta que no funcione correctamente a nuestro Centro de Servicio al Cliente o a un distribuidor para una atención experta.

- (ES)
- Comprobar que todos los componentes del compresor y las líneas de suministro de aire no presentan fugas.
  - Comprobar que la línea de suministro de aire no presenta suciedad, agua o herrumbre.
  - Comprobar que el mecanismo de impacto o el motor de aire comprimido no estén sobreengrasados.
  - Comprobar el compresor y la presión tal y como se requiera por la herramienta.

Προσεξτε τα ακόλουθα σημεία σε περίπτωση βλάβης, πριν να ρωτήσετε την εξυπηρέτηση κοινού της εταιρίας RODCRAFT:

- (GR)
- Εξετάστε τον συμπιεστή και τον αγωγό αερός (κατανάλωση αερός l/min και την διαμετρο του σωληνα όπως στα τεχνικα χαρακτηριστικα)
  - Εξετάστε εαν ο αερας περιχει σκονες η σκουριες
  - Λαδιαστε τον κινητηρα αερος και την κρουστικη εγκαταση

Pređen kontaktirate RODCRAFT servis, v primeru moterij upoštevajte naslednje:

- (SI)
- Preverite kompresorsko napravo in dovod zraka (poraba zraka l/min. in premer cevi morata ustrezati tehničnim podatkom naprave)
  - Obr. zrak je potrebno testirati na prah, zarjavele dele kot tudi na vlago.
  - prekomerno oljenje udarnega mehanizma

Minimera verktygets driftstoppstider genom att utföra en egen felsökning innan verktyget skickas till vår Kundservice eller annan serviceverkstad.

- (SE)
- Kontrollera att kompressor och luftförsörjningslänkar inte läcker.
  - Kontrollera att smuts och fukt ej finns i luftledningarna.
  - Kontrollera att motorn ej är översmord.
  - Kontrollera att kompressor och lufttryck passar för verktyget.

In caso di cattivo funzionamento effettuare i seguenti controlli prima di rivolgersi alla rete di assistenza RODCRAFT:

- (IT)
- controllare il compressore e la tubazione di alimentazione (il consumo di aria in l/min. e il Ø del tubo di alimentazione devono corrispondere a quanto indicato nei dati tecnici della macchina) per eventuali perdite.
  - controllare che nell'aria compressa non siano contenuti polvere, ruggine e condensa.
  - controllare che non ci sia eccessiva lubrificazione del dispositivo battente.

Avant de faire appel au SAV RODCRAFT, observez les indications suivantes :

- (FR)
- Examinez l'installation du compresseur d'air et les tuyaux (la consommation en l/mn et la conformité des tuyaux qui ont été conseillés pour l'outil).
  - Vérifiez qu'il n'y ait pas de poussières, de morceaux de rouille ou de condensation dans le circuit d'air.
  - Huilez le mécanisme et le moteur à air.

- Voordat u een Rodcraft klantenservice gaat raadplegen, dient u bij storingen op de volgende punten te letten;

- (NL)
- controle van de compressor-prestaties en de luchtdoorvoer (luchtgebruik l/min. en slangdoorsnede moeten voldoen aan de technische gegevens van het apparaat).
  - perslucht controleren op stof, vuil- en roestdelen en condens.
  - te veel gesmeerde machine

Poderá reduzir o tempo de inatividade da sua máquina se localizar e reparar a avaria por si mesmo, antes de a enviar ao nosso centro de serviços a cliente ou ao distribuidor:

- (PT)
- Comprovar que todos os componentes do compressor e as linhas de abastecimento de ar não apresentam fugas.
  - Comprovar que a linha de abastecimento de ar não apresenta sujidade, água ou humidade.
  - Comprovar que o mecanismo de impacto e o motor do ar comprimido não estão demasiado oleados.
  - Comprovar que o compressor e a pressão estão como é requerido pela ferramenta.

Прежде чем обратиться в сервисную службу RODCRAFT проверьте следующие негативные моменты:

- (RU)
- проверьте работу компрессора и подключение воздуха (расход воздуха л/мин), а также соответствие сечения подводящего шланга техническим характеристикам инструмента
  - наличие в воздухе пыли, ржавчины или конденсата
  - избыток смазки ударного механизма / пневмоторбины

## 5.

**Accessory /Zubehör / Varusteet / Accesorios / Αξεσουάρ / Pribor / Tillbehör / Accessori / Accessoires / Toebehoren / Acessórios / Tillbehör / Accessori / Accessoires / Toebehoren / Аксессуары**

Part Description / Artikelbezeichnung / Description / Περιγραφή / Opis pribora / Artikelnummer / Descrizione del particolare / Description de l'article / onderdeel beschrijving	Order No.: / Bestell-Nr.: / Til.No. / Nº Pedido: / Αριθμος Παραγγελιας / naročníška št. / Best.nr.: / Catalogo: / Référence: / Bestelnummer: / Refª para encomenda / Номер заказа
Air - lubrication – oil / Luftöl / Ilmavoiteluöljy / Aceite de lubricación por aire / λαδι κινητηρα αερος / Zračno olje / Luftsmörjolja / Olio per lubrificazione aria / Huile pour outils pneumatiques / Luchtolie / Oleo de Lubrificação de Ar / Масло для пневмотурбины	852100 (11)
Hose plug / Schlauchtülle / Liitinkara / Conector de manguera / ακροστομιο / Tulka cevi / Slangnippel / Raccordo portagomma / Raccord pour flexible / Slangtule / Tomadas rápidas de mangueira / Наконечник шланга	850021
Plug / Stecknippel / Liitinpistoke / Liitinpistoke / Conector / συνδετηρας / Hitra spojka / Kopplingsnippel / Nipplo / Raccord rapide mâle / Steeknippel / Raccord rápido macho / Штуцер	850028
Air maintenance unit / Wartungseinheit / Ilmanhuolto-yksikkö / Unidad de mantenimiento del aire / μοναδα καθαρσεως αερα / Pripravna grupa / Luftunderhållsenhet / Gruppo trattamento aria / Ensemble d'entretien / Verzorgingsset / Grupo Filtrante / Комплект подготовки воздуха	853051, 853001, 853052, 853002
Oiler / Geräteöler / Öljynnostelija / Engrasador / λαδιερα / Oljnik orodja / Luftsmörjare / Lubrificatore / Huileur / Olienevelaar / Oleo / Специальная масленка	852001 oder / or / tai / ó / η / eller / o / of / или / 852006
Airhose ( spiral hose ) / Spiralschlauch / Spiraaliletku / - Manguera de aire (manguera helicoidal) / σπειροειδες σωληνας αερος / Spiralna cev / Luftslang (spiralslang) / Tubo aria (a spirale) / Flexible spiralé / spiralslang / Mangueira Espiral / Спиральный шланг	851001 (Ø8 x 3m), 851002 (Ø8 x 6m), 851003 (Ø8 x 7.5m), 851005 (Ø8 x 5m with couplings), 851008 (Ø8 x 8m with couplings), 851010 (Ø8 x 10m with couplings)

**EC Declaration of Conformity - EG - Konformitätserklärung - Déclaration de conformité de la CE  
EG Overeenkomstigheidsverklaring-Dichiarazione di conformità CE- Declaración de EC-Conformidad  
Declaração de Conformidade CE - EG-Deklaration om överensstämmelse -  
Δηλώση συμμορφωσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας - Izjava o EC deklaraciji -CE-merkintä ja  
vaatimustenmukaisuusvakuutus / conformiteitsverklaring CE / Declaração de Conformidade /  
СВИДЕТЕЛЬСТВО О СООТВЕТСТВИИ**

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH, Xantener Str. 14-16,  
45479 Mülheim a. d. Ruhr, Germany

(US)	declares under its own responsibility that the following product is in conformity with the requirements of the Council Directive <b>98/37/EEC</b> / June 1998.
(GB)	
(DE)	erklärt alleinverantwortlich daß folgendes Produkt den Anforderungen der Richtlinie des Rates 98/37/EG / Juni 1998 entspricht.
(FI)	vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy ovat seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisia <b>98/37/EEC</b> heinäkuulta 1998.
(ES)	declara bajo suya exclusiva responsabilidad que el producto al que se refiere la presente declaración se ajusta a los requisitos del Directivo del consejo de Junio de 1998 <b>98/37/EEC</b>
(GR)	δηλώνει υπευθύνως ότι το κατωτέρω περιγραφόμενο προϊόν είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Ιουνίου 1998 του Συμβουλίου των Κοινοτήτων <b>98/37/EEC</b>
(SI)	izjavlja z vso svojo odgovornostjo, da je omenjeni izdelek, na katerega se nanaša ta deklaracija v skladu s Smernicami Sveta 98/37/EEC/junij 1998
(SE)	deklarerar under eget ansvar att följande produkter överensstämmer med de krav som ställs i enligt med direktiv <b>98/37/EEC</b> / juni 1998
(IT)	dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione é conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del giugno 1998 <b>98/37/EEC</b>
(FR)	déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des Communautés <b>98/37/EEC</b> .
(NL)	verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen <b>98/37/EG</b> .
(PT)	Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1998 <b>98/37/CEE</b>
(RU)	ответственно заявляет, что данный товар соответствует требованиям <b>98/37/EG</b> / Июнь 1998 г.

RC7010 / RC7015RE / RC7020 / RC7025RE / RC7026RE / RC7035 / RC7040 / RC7045 / RC7047 / RC7050RE / RC7060RE /  
RC7065RE / RC7070RE / RC7072RE / RC7075RE / RC7077RE / RC7078RE / RC7080 / RC7100RE / RC7104

<b>Maschinenbezeichnung:</b> Schleifmaschine	<b>Maschinentyp:</b> Einhandstabschleifer für den Einsatz von keramikgebundenen Schleifkörpern und gummischeiben
<b>Machine Name:</b> Die Grinder	<b>Mashine Type:</b> Power Tool with collets for use of grinding points and rubber disc
<b>Dénomination:</b> Meuleuse pneumatique	<b>Catégorie:</b> outil pour meuler et polir avec des meules en céramique et disques de caoutchouc
<b>Produktnaam:</b> Pneumatische slijper	<b>Machine-type:</b> Werktuig voor het slijpen door middel van slijpstenen of rubberen schijf
<b>Nome del prodotto:</b> Smerigliatura ad aria compressa	<b>Categoria:</b> Smerigliatrice dritta adatta all'impiego di inserti
<b>Nombre del equipo:</b> Esmeriladora neumatica	<b>Tipo de equipo:</b> Maquinas de rectificar com encavado para mós ou disco de borracha
<b>Nome de Maquina:</b> Rectificadoras pematicas	<b>Tipo de maquina:</b>
<b>Maskinbeteckning:</b> Finslipmaskin	<b>Maskintyp:</b>
<b>Όνομα Μηχανής :</b> Λειαντική αερος	<b>Τύπος Μηχανής :</b> Εργαλείο ακρών λειανσεως και γυαλισματος με τροχους απο κεραμικο και δισκο απο καουτσουκ
<b>Tuotenimi:</b> Hiomakone	<b>Tuotetyyppi:</b> Paineilmatyökalu hiomiseen

**Serien-Nr./Serial-no./Seriennummer/No. di serie/N° de Série/Aριθμοj Seiraj/Sarjanumero : / Серийный номер: > 018A**

Angewandte harmonisierte und nationale Normen/ harmonized and national standards applied/ normes standard appliquées / Toegepaste Harmonisatie, Nationale Standaard/Norme impiegate/Cumpl. norma intern. y nacionales/Normas armonizadas, nacionais aplicadas/Standard/Efarmogh eurwpaikwn Nomwn/Vastaavat standardit: / Normas Aplicadas / Используемые единые и национальные нормы :

**prEN 792/EN 292-1/EN 292-2/EN 28662  
DIN 45635-1/DIN 45635-20**

45479, Mülheim a. d. Ruhr, Germany  
30.03.2007

*ppa V. Jannaschk*

V. Jannaschk, Engineering manager





**HEADQUARTERS**

**Germany**

**Rodcraft Pneumatic Tools GmbH**  
**Xantener Straße 14 – 16**  
**45479 Mülheim a. d. Ruhr, Germany**  
**Telephone: +49 (0208) 99736-0 Telefax: +49 (0208) 99736-39**  
**E-mail: info@rodcraft.com Internet: www.rodcraft.com**

Belgium / Netherlands / Luxemburg  
 Rodcraft Benelux BVBA / SPRL  
 Rue Jean Van Lierdestraat, 35-37  
 B-1070 Brussel / Bruxelles, Belgium  
 Telephone: +32-2-5 22 23 31 Telefax: +32-2-5 22 78 02  
 E-mail: rodcraft.benelux@euronet.be Internet: www.rodcraft.com

France

Rodcraft – Korb S.A.R.L  
 24-32, AVENUE DE L'ÉPI D'OR, Porte 8  
 94808 VILLEJUIF CEDEX, France  
 Telephone: +33-1- 46 78 72 34 Telefax: +33-1-47 26 22 98 und +33-1-46 78 37 07  
 E-mail: info@rodcraft-korb.com Internet: www.rodcraft-korb.com

Italy

Rodcraft Te.Co.Srl.  
 Via Copernico N 54  
 IT 20090 Trezzano S.N. (MI), Italy  
 Telephone: +39-02-48 40 22 99 Telefax: +39-02-48 40 22 98  
 E-mail: info@rodcraft-teco.mysam.it Internet: www.rodcraft.com

Switzerland

Rodcraft Sarl  
 103 Route des Jeunes  
 CH-1227 Carouge / GE, Switzerland  
 Telephone: +41-22-3 42 19 81 Telefax: +41-22-3 42 19 38  
 E-Mail: rodcraft@vtx.ch Internet: www.rodcraft.com